



Broj: 17-14-1-2934-2/14
Sarajevo, 9. decembar 2014. godine

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE

- PREDSTAVNIČKI DOM
- DOM NARODA

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 09.12.2014			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Kodni broj	Broj priloga
01/02-05		2-1313/14	

B

Predmet. Saglasnost za ratifikaciju dopune sporazuma, traži se

U skladu sa članom 16. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam radi davanja saglasnosti za ratifikaciju:

Dopuna broj 2 Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Komisije evropskih zajednica u vezi sa horizontalnim programom o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć u 2008. godini. Dopuna sporazuma je potpisana 13. juna 2014. godine u Briselu i 11. jula 2014. godine u Sarajevu, a potpisala ju je, u ime Bosne i Hercegovine, gđa. Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije BiH.

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ove dopune sporazuma, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije o sporazumu.

S poštovanjem,



GENERALNI SEKRETAR

Mato Fek
Boris Buha



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-2-16834/14
Sarajevo, 02.12.2014. godine

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
МИНИСТАРСТВА
ИНОСТРАНИХ ПОСЛОВА
САРАЈЕВО

08-12-2014

17 141 29341

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
-SARAJEVO-

= *Službeni glasnik BiH*
08.12.2014. —
Anto Z

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Dopune broj 2 Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Komisije evropskih zajednica u vezi sa horizontalnim programom o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć u 2008. godini, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Dopune broj 2 Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Komisije evropskih zajednica u vezi sa horizontalnim programom o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć u 2008. godini, potpisana 13. juna 2014. godine u Briselu i 11. jula 2014. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 70. vanrednoj sjednici, održanoj 11. jula 2014. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Dopune sporazuma, te ovlastilo Nevenku Savić, direktoricu Direkcije za evropske integracije Bosne i Hercegovine da istu potpiše.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 113. sjednici održanoj 27.11.2014. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma. Kopija obavijesti o zaključku Vijeća ministara BiH, broj: 05-07-1-3060-5/14, nalazi se u prilogu akta.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“, broj 29/00 i 32/13), donese odluku o ratifikaciji Dopune sporazuma.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu



MINISTAR

Zlatko Lagumdžija

DOPUNA BROJ 2

SPORAZUMA O FINANSIRANJU U VEZI SA HORIZONTALNIM PROGRAMOM O NUKLEARNOJ SIGURNOSTI I ZAŠTITI OD ZRAČENJA U OKVIRU INSTRUMENTA ZA PRETPRISTUPNU POMOĆ U 2008. GODINI

Kako je prvobitno zaključen između Komisije Europskih zajednica i Bosne i Hercegovine
28. jula 2009. godine

Europska unija koju predstavlja Europska komisija, u daljnjem tekstu "Komisija",

s jedne strane, i

Bosna i Hercegovina, u daljnjem tekstu "Korisnik",

s druge strane,

zajedno u tekstu kao "Strane".

Budući da

- a) Komisija je 18. decembra 2008. godine usvojila Horizontalni program o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja u okviru IPA Komponente „Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija“ za 2008. godinu (u daljnjem tekstu: "Program"). Dio Programa koji se odnosi na Bosnu i Hercegovinu proveden je kroz Finansijski sporazum zaključen između Komisije i Korisnika 28. jula 2009. godine.
- b) U provođenju Programa došlo je do određenih kašnjenja iz više razloga, kao što je tehnička složenost projekata. Ova kašnjenja se posebno odnose na regionalni projekat broj 1 - Jačanje tehničkih kapaciteta regulatornih tijela u Albaniji, Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj, Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji, Crnoj Gori, Srbiji, te Kosovu*; i na projektima od broja 7 do 11 koji se odnose isključivo na nacionalnu komponentu Srbije.
- c) Postoji potreba da se osigura odgovarajuće vrijeme koje je neophodno za rješavanje složenosti uvjeta u kojima se odvija realizacija aktivnosti i istovremeno produži krajnji datum za izvršenje Programa i uskladi konačan datum izvršenja programa među svim finansijskim sporazumima za centralizirano i zajedničko upravljanje projektima koje su potpisali korisnici do 30. septembra 2016.

* Ovaj natpis ne preudicira status Kosova i u skladu je sa Rezolucijom UN-a 1244 i mišljenjem Međunarodnog suda pravde u vezi sa kosovskom deklaracijom o nezavisnosti

SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆEM:

Član 1.

Član 6. stav (1) Sporazuma o finansiranju mijenja se i glasi: "Ugovori se moraju izvršiti najkasnije do 30. septembra 2016. godine"

Član 2.

Član 15. stav (1) Sporazuma o finansiranju se mijenja i glasi: „Ovaj Sporazum prestaje da važi 30. septembra 2018. godine. Ovaj prekid ne isključuje mogućnost da Komisija izvrši finansijske korekcije u skladu sa članom 56. Uredbe o provođenju IPA-e.“

Član 3.

Svi ostali uslovi Sporazuma o finansiranju ostaju nepromijenjeni.

Član 4.

Ova dopuna stupa na snagu danom potpisivanja. Ukoliko je ugovorne strane potpišu na različite datume, ova dopuna stupa na snagu na dan potpisivanja druge od dvije strane.

Sastavljeno u 2 izvorna primjerka na engleskom jeziku, od kojih jedan primjerak zadržava Komisija, a jedan primjerak Korisnik.

Potpisala, za i u ime Bosne i Hercegovine, u Sarajevu, 11.07.2014.

Gđa Nevenka Savić

.....
*Državni IPA koodinator, Direktorica,
Direkcija za europske integracije*

Potpisao, za i u ime Europske komisije, u Briselu, 13.06.2014.

G. Schumann-Hitzler

.....
*Direktor, Direkcija za proširenje i regionalnu saradnju & pomoć: zajednica
Turske i Kipra (Director ELARG.D Regional Cooperation & Assistance; Turkish
Cypriot community)*

Potvrđujem da ovaj prijevod u cijelosti odgovara originalu, sastavljenom na engleskom jeziku.

Datum: 01.09.2014.

Stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik – Marina Čotić

ANEKS : Horizontalni program o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja za 2008. godinu¹

1. Identifikacija

Zemlje korisnice	Albanija, Bosna i Hercegovina, Hrvatska, Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija, Crna Gora, Srbija, kao i Kosovo ²
Broj CRIS (decentralizirano upravljanje)	2008/020-349
Broj CRIS (centralizirano upravljanje)	2008/020-350
Broj CRIS (udruženo upravljanje)	2008/020-350
Godina	2008.
Vrijednost	7.030 miliona EUR
Organ za provedbu	Europska komisija u ime zemalja korisnica, Međunarodna agencija za atomsku energiju (IAEA) putem zajedničkog upravljanja sa Europskom komisijom i Središnja agencija za finansiranje i ugovaranje Hrvatske
Posljednji rok za zaključivanje Sporazuma o finansiranju	Najkasnije do 31. decembra 2009. godine
Krajnji rok za potpisivanje ugovora	3 godine nakon datuma zaključenja Sporazuma o finansiranju. Ovi datumi odnose se i na državno sufinansiranje.
Posljednji rok za izvršenje	30. septembar 2016. (centralizirano i zajedničko upravljanje) 30. septembar 2014. (decentralizovano upravljanje) Ovi datumi odnose se i na državno sufinansiranje.
Šifra sektora	2364
Budžetske stavke	22.020701: Regionalni i horizontalni programi
Nadležno lice za izradu programa	Unit D3- Regional Programmes DG ELARG
Nadležno lice za provedbu programa	Unit D3- Regional Programmes DG ELARG, IAEA, CFCA

2. PRIORITETNE OSE / (MJERE) / PROJEKTI

2.a Prioritetne ose

¹ Usvajanje Horizontalnog programa o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja u okviru IPA komponente - Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija za 2008.god. ne prejudicira poziciju svake države članice pojedinačno o statusu Kosova prema uredbi UNSCR-a 1244/99, o čemu se odlučuje u skladu sa njihovom praksom i međunarodnim pravom.

² Ova oznaka ne prejudicira status Kosova i u skladu je sa Rezolucijom UNSCR-a 1244 i mišljenjem Međunarodnog suda pravde u vezi sa kosovskom deklaracijom o neovisnosti

IPA-in horizontalni program o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja provodi se u kontekstu prioritetne ose pod nazivom "Sposobnost prihvatanja obaveza koje proizilaze iz članstva i približavanje europskim standardima".

Kako je već naznačeno u Multikorisničkom višegodišnjem indikativnom planskom dokumentu (MIPD), ovaj program se bavi i regionalnim i horizontalnim pitanjima. Odjeljak 2.2.9 MIPD-a jasno kaže da:

- (1) Zapadni Balkan je suočen sa određenim brojem problema sa radioaktivnošću koji su povezani sa korištenjem radionukleida u jednom broju industrijskih i medicinskih primjena;
- (2) praćenje radioaktivnosti u okolišu predstavlja značajno radiološko pitanje;
- (3) postojeći državni organi za sigurnost koji bi trebalo da reguliraju nuklearnu bezbjednost i zaštitu od zračenja u većini slučajeva nemaju dovoljno osoblja niti potrebnog stručnog znanja;
- (4) podrška se može pružiti kroz višekorisničke projekte i državne projekte čiji obim zavisi od datog područja.

Važno je naglasiti da je unapređenje tehničkih kapaciteta državnih regulatora nuklearne sigurnosti i zaštite od zračenja preduslov za bilo kakvo poboljšanje radiološke situacije u zemljama Zapadnog Balkana. Pored toga, usklađivanje sa pravnom stečevinom Zajednice koja se odnosi na oblast nuklearne energije i u velikoj mjeri na zaštitu od zračenja počiva na postojanju i pravilnom funkcioniranju tih regulatora. S obzirom na činjenicu da su u zemljama Zapadnog Balkana regulatori za nuklearnu energiju i zaštitu od zračenja slabi, ili su u razvoju ili nisu uopće uspostavljeni, nisu još definirane ni jasne državne strategije koje se bave radiološkim pitanjima. Očekuje se da će se, uz pomoć podrške IPA-e, ove strategije izraditi u bliskoj budućnosti, te na osnovu njih sačiniti i mape puta za puno prenošenje pravne stečevine Zajednice u državno zakonodavstvo i propise.

Trenutno prilično dramatična radiološka situacija u nuklearnom institutu Vinča pored Beograda u Srbiji postavila je pitanje sigurnosti i osiguranja kojima se treba hitno pozabaviti. Zato međunarodna zajednica preko IAEA-e učestvuje u finansiranju programa VIND koji ima za cilj poboljšanje upravljanja radioaktivnim otpadom, dekomisiju nuklearnih postrojenja i rehabilitaciju zagađenog područja na licu mjesta. IPA-in Horizontalni program o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja je namijenjen sudjelovanju u nekim projektima koje su već identificirale srbijanske vlasti zajedno sa IAEA-om.

Ovaj finansijski prijedlog je fokusiran na skup sastavljen od jednog regionalnog projekta i jedanaest državnih projekata koji pokrivaju prioritete MIPD-a.

2. b Opis projekata grupisan po prioritetnoj osi

Opći kontekst

Tokom 2007. godine je organizirano nekoliko misija u državama Zapadnog Balkana radi upoznavanja sa glavnim organizacijama koje se bave nuklearnom sigurnošću i zaštitom od zračenja i radi boljeg razumijevanja radioloških pitanja sa kojima se korisnici susreću. Te misije su omogućile da se identificiraju ključni prioriteti za svaku državu Zapadnog Balkana, odnosno:

- Jačanje tehničkih kapaciteta regulatornih tijela, što je preduslov za napredak u oblasti

sigurnosti od zračenja u većini država Zapadnog Balkana, osim Hrvatske koja je u velikoj mjeri već prenijela pravnu stečevinu Zajednice (*acquis*) u domaće zakone i propise;

- Smanjenje medicinske izloženosti ionizirajućem zračenju pacijenata i radnika u cilju usklađenosti sa Direktivama Vijeća 96/29 i 97/43;
- Poboljšanje infrastrukture za praćenje radioaktivnosti u okolišu;
- Smanjenje radioloških rizika koji potječu od kontanimiranih područja i skladištenja velikih količina radioaktivnog otpada u nuklearnom institutu Vinča u Srbiji.

U tom smislu je ustanovljeno da je jedanaest projekata nacionalnog dometa već dovoljno ispunilo ove prioritete. Pored toga, s obzirom da je unaprijeđenje tehničkih kapaciteta regulatornih tijela važno pitanje u većini država Zapadnog Balkana, zbog očigledne ekonomije razmjera, pomoć u okviru IPA-e dodjeljivat će se putem prilično velikog regionalnog projekta.

Program će biti usko koordiniran sa IAEA, jer nekoliko projekata nastavljaju i razvijaju aktivnosti koje je ova agencija već finansirala. Za sedam projekata je čak predloženo da se provode putem zajedničkog upravljanja sa IAEA.

Program će također biti usko koordiniran sa drugim finansijskim instrumentima koji obrađuju oblast nuklearne problematike (tj. instrument za saradnju u vezi sa nuklearnom sigurnošću i instrument za stabilnosti).

Opis projekata

Projekat br. 1: " Povećanje tehničkih kapaciteta regulatornih tijela za nuklearnu energiju u Albaniji, Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj, Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji, Kosovu, Crnoj Gori i Srbiji" ima za cilj pružanje direktne pomoći regulatornim tijelima uglavnom im pomažući da procijene stepen prijenosa stečevine Zajednice iz oblasti nuklearne sigurnosti i zračenja u njihove nacionalne zakone i propise. Na temelju takve procjene, potrebno je ustanoviti prioritetnu listu budućih aktivnosti. Ovaj projekat treba da pruži i pomoć u sačinjavanju novih propisa, te u ratifikaciji međunarodnih konvencija, protokola i sporazuma iz oblasti nuklearne energije. Projekat treba zaključiti identifikiranjem budućih potreba za pružanjem pomoći u vezi sa regulativom.

Projekat je po svom obimu regionalan. Uzimajući u obzir obim aktivnosti u vezi sa tehničkom pomoći koje u toj oblasti IAEA provodi u zemljama Zapadnog Balkana, smatralo se da je dobro da se projekat provodi kroz zajedničko upravljanje sa ovom Agencijom. Na taj način se izbjegava preklapanje tehničke pomoći i može doći do razvijanja sinergije.

Sporazum o doprinosu IAEA u iznosu od 1.200.000 EUR bit će zaključen u K1 2011. godine za provođenje ovog projekta u skladu sa uslovima Finansijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Evropske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. aprila 2003. godine kojem je IAEA pristupila 17. septembra 2004. godine.

Nakon tenderskog postupka, IAEA treba da zaključi sporazum sa konzorcijem regulatornih tijela EU uz moguću podršku njihove organizacije za tehničku podršku, u K3 2011. godine.

Projekat br. 2:"Formiranje kalibracione laboratorije za jonizirajuće zračenje (Sekundarna standardna dozimetrijska laboratorija) u Bosni i Hercegovini" ima dvije glavne komponente. Prva komponenta se uglavnom sastoji od tehničke pomoći za projektovanje SSDL-a s ciljem konačnog učlanjenja u mrežu IAEA/WHO. Također će doprinijeti formuliranju

odgovarajućih propisa u oblasti metrologije. Druga komponenta projekta se odnosi na nabavku i instaliranje opreme, obuku osoblja i sačinjavanje programa održavanja SSDL-a.

Nakon tendera se sklapaju ugovori o uslugama i nabavci u iznosu od 150.000 EUR odnosno 250.000 EUR koji će biti pokrenuti u trećem kvartalu 2011. godine, odnosno, u četvrtom kvartalu 2011. godine. Usto bi organizacija korisnika trebala da vodi ugovor o radovima, kojeg u potpunosti finansira organizacija korisnika, u cilju obnove i/ili modernizacije postrojenja u kojem će laboratorija biti smještena.

Projekat br. 3: "Upravljanje otvorenim radionukleidima u zdravstvenim ustanovama" se fokusira na smanjenje izloženosti ionizirajućem zračenju radnika u glavnim odjeljenjima za nuklearnu medicinu u pet bolnica i kliničkih centara u Bosni i Hercegovini koji se nalaze u Sarajevu, Banja Luci, Zenici, Mostaru i Tuzli. Projekat treba da počne analizom sadašnje prakse upravljanja radionukleidima u tim zdravstvenim ustanovama i da pruži tehničku bazu za pokretanje ugovora o nabavci koji slijedi nakon toga. Većina predviđene opreme se odnosi na zaštitu kutija i kontejnera sa radionukleidima što bi povećala sigurnost i osiguranje upravljanja radionukleidima. Također je planirano da se osiguraju dozimetri za kontrolirana područja u bolnicama. Ugradnja i testiranje opreme je dio aktivnosti kao i organizacija kurseva obuke za osoblje. U tom pogledu je potrebno uspostaviti blisku saradnju sa IAEA.

Nakon tendera koji će biti pokrenuti u prvom kvartalu 2010. godine i, najkasnije, u prvom kvartalu 2012. godine, sklopit će se ugovori o uslugama i nabavci u iznosu od 150.000 EUR, odnosno, 350.000 EUR.

Projekat br. 4: "Jačanje administrativnih kapaciteta Državnog zavoda za radiološku i nuklearnu sigurnost, regulatornog tijela za nuklearnu sigurnost i osiguranje" u Hrvatskoj ima za cilj poboljšanje tehničkih kapaciteta ovog regulatornog tijela u dvije odvojene oblasti: kontrola zaštite nuklearnih materija, i upravljanje radioaktivnim otpadom i dekomisija nuklearnih postrojenja. Pomoć se sastoji u pružanju kurseva za obuku, uključujući obuku na radnom mjestu kao i naučne posjete. Važno je naglasiti da će kurs za kontrolu nuklearnih materijala imati za cilj postizanje zahtjeva IAEA-e i EURATOM-a. Što se tiče upravljanja radioaktivnim otpadom i dekomisije, data podrška je posebno usmjerena na izradu plana dekomisije, procjenu troškova, upravljanje nastalim radioaktivnim otpadom i pitanja zaštite od zračenja.

Jedan ugovor o uslugama za doprinos EU u iznosu od 252.000 EUR treba biti pokrenut u K4 2011. godine. Provedba ovog projekta bit će decentralizirana.

Projekat br. 5: "Zdravstvena zaštita u vezi sa medicinskom izloženošću" pacijenata i radnika ionizirajućem zračenju u zdravstvenim ustanovama u Hrvatskoj. Ovaj projekat velikim dijelom obuhvata razvijanje Programa osiguranja kvaliteta, izradu Akcionog plana za kvalitetno upravljanje provedbom kroz kontrolu kvaliteta opreme i kroz upravljanje doziranjem za pacijente, i na sačinjavanje pisanih protokola za svaku vrstu opreme koja proizvodi jonizirajuće zračenje. Projekat ima komponentu nabavke koja obuhvata posebno multimetre za rentgene, test aparate za kontrolu kvaliteta razvijanja filma, i test Phantom za ukupan kvalitet snimka. Jačanje svijesti javnosti o izloženosti ionizirajućem zračenju usljed medicinske izloženosti dio je projekta. To će obuhvatiti pripremu informativnog materijala, organiziranje javnih kampanja, kreiranje posebne internet stranice i vođenje radionica za ljekare koji se bave radio dijagnostikom. Projekat treba zaključiti sveobuhvatnom analizom primijenjenih doza na pacijente i ocjenom njihovog učešća u kolektivnim dozama u okviru različitih specifičnih radioloških tehnika. Na kraju, projekat će doprinijeti optimiziranju doza za radnike u zdravstvenim ustanovama kroz izvođenje međusobnog poređenja.

Nakon tendera koji će biti pokrenuti u K4 2011. godine, sklapaju se ugovori o uslugama i nabavci u iznosu od 250.000 EUR, odnosno, 450.000 EUR.

Provedba ovog projekta bit će decentralizirana.

Projekat br. 6: "Jačanje zaštite od zračenja i nuklearne sigurnosti u Crnoj Gori kroz unapređivanje kapaciteta institucija za tehničku podršku" je projekat za nabavku koji se odnosi na pribavljanje razne opreme za Centar za ekotoksiološka istraživanja u Crnoj Gori (CETI) koji djeluje kao Organizacija za tehničku podršku regulatornom tijelu Crne Gore. Ovaj ugovor za nabavku obuhvata slijedeća područja: praćenje radioaktivnosti u okolišu, upravljanje radioaktivnim otpadom i transport radioaktivnog materijala, te medicinsku izloženost pacijenata i radnika. Projekat također treba da pruži tečejeve obuke za osoblje CETI-ja i konačno, da doprinese certificiranju i akreditaciji svih metoda i aktivnosti CETI-ja u vezi sa zaštitom od zračenja.

Jedan ugovor o nabavci na iznos od 300.000 EUR treba pokrenuti u K2 2009. godine. Osim toga, još jedan ugovor o nabavci na iznos od 95.000 EUR kojeg u potpunosti finansira organizacija korisnika trebalo bi da pokrene organizacija korisnik (CETI) u K2 2009. godine.

Projekat br. 7: "Kondicioniranje i sigurno skladištenje neiskorištenih zatvorenih radioaktivnih izvora" je dio programa dekomisije instituta za nuklearnu energiju u Vinči koji je procesu razvoja u Srbiji. Ovaj projekat se uglavnom odnosi na povlačenje, karakterizaciju, kondicioniranje, pakiranje i skladištenje najmanje 2000 zatvorenih radioaktivnih izvora kategorije 3-4 prema IAEA. Pomoć Institutu u Vinči će posebno doprinijeti projektovanju novog postrojenja za kondicioniranje i skladištenje zatvorenih radioaktivnih izvora i organiziranju obuke za osoblje Vinče.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekat provodi kroz zajedničko upravljanje sa ovom Agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i moglo bi doći do razvijanja sinergije.

Tokom K2 2010. godine sklopit će se sporazum o doprinosu sa IAEA u iznosu od 616.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu sa uslovima Finansijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Europske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. aprila 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. septembra 2004. godine.

Projekat br. 8: "Dekomisija degradiranog hangara za skladištenje otpada br. 1" dio je Programa dekomisije starog i degradiranog objekta za radioaktivni otpad u Vinči. Podrška EU trebalo bi da se uglavnom odnosi na pružanje pomoći u sačinjavanju plana dekomisije, pripremu izvještaja o analizi sigurnosti u vezi s tim, karakterizaciju objekta, i organiziranje radova dekomisije putem tenderske procedure.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekat provodi kroz zajedničko upravljanje sa ovom Agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i moglo bi doći dio razvijanja sinergije.

Tokom K2 2010. godine sklopit će se sporazum o doprinosu sa IAEA u iznosu od 1.200.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu sa uslovima Finansijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Europske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. aprila 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. septembra 2004. godine.

Projekat br. 9: "Pregled radioaktivnosti" je dio Programa dekomisije Instituta za nuklearnu energiju u Vinči u Srbiji. Ovaj projekat se uglavnom odnosi na identifikovanje starih objekata u kojima su se nekada u prošlosti odvijale radiološke aktivnosti u Vinči, na njihovu

karakterizaciju i - na osnovu toga - definiranje plana buduće dekomisije i rehabilitacionih radnji zajedno sa dinamikom provedbe. Ovaj projekat obuhvata važan program uzorkovanja i mjerenja radioaktivnih uzoraka.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekat provodi kroz zajedničko upravljanje sa ovom Agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i moglo bi doći do razvijanja sinergije.

Tokom K2 2010. godine sklopit će se sporazum o doprinosu sa IAEA u iznosu od 588.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu sa uslovima Finansijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Evropske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. aprila 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. septembra 2004. godine.

Projekat br. 10: "Karakterizacija i kondicioniranje radioaktivnog otpada" je dio Programa dekomisije Instituta u Vinči, Srbija. Ovaj projekat uglavnom ima za cilj rad postrojenja za tretman radioaktivnog otpada i kondicioniranje objekta u Vinči. Aktivnosti u okviru ovog projekta treba da pruže osoblju Vinče stručno znanje kako da se karakteriziraju, tretiraju i kondicioniraju burad sa radioaktivnim otpadom. Najmanje 500 buradi sa otpadom bi trebalo biti obrađeno i uskladišteno kao rezultat ovog projekta. Osim toga, projektom treba omogućiti kompletiranje baze podataka kojom će se popisati svi tipovi radioaktivnog otpada trenutno uskladištenog u Vinči.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekat provodi kroz zajedničko upravljanje sa ovom Agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i mogla bi se razviti sinergija.

Tokom K2 2010. godine sklopit će se sporazum o doprinosu sa IAEA u iznosu od 611.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu sa uslovima Finansijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Evropske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. aprila 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. septembra 2004. godine.

Projekat br. 11: "Jačanje kapaciteta i infrastrukture za sigurnost od radijacije" je dio Programa dekomisije Instituta za nuklearnu energiju u Vinči, Srbija. Ovaj projekat se uglavnom odnosi na unapređivanje pitanja zaštite od zračenja posebno tokom provođenja projekata VIND. Dio projekta koji se odnosi na tehničku pomoć obuhvata i analizu nedostataka sadašnje radiološke procjene različitih aktivnosti koje treba sprovesti na licu mjesta, a u dijelu koji se odnosi na investiranje nabavit će se oprema za poslovnu zgradu u Vinči, u kojoj će se sastajati i raditi urgentni timovi za zaštitu od zračenja. U tom kontekstu se planira kupovina mobilne meteorološko-ekološke laboratorije kojom bi se kompletirao puni kapacitet za spremnost u hitnim slučajevima.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekat provodi kroz zajedničko upravljanje sa ovom Agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i moglo bi doći do razvijanja sinergije.

Tokom K2 2010. godine sklopit će se sporazum o doprinosu sa IAEA u iznosu od 163.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu sa uslovima Finansijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Evropske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. aprila 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. septembra 2004. godine.

Projekat br. 12: "Jedinica za upravljanje projektom za projekte koje finansira EU" je projekat za podršku sedam projekata koje finansira EU ili koje treba provesti u Vinči u ukupnom budžetu od više od 9 miliona EUR. Kroz ovaj projekat pružat će se pomoć u planiranju svakog projekta i aktivnosti, pravljenju i održavanju rasporeda za projekat, uključujući planiranje svake aktivnosti i doprinosa kako bi se osigurao pravovremen završetak i uspješno ostvarenje ukupnih ciljeva i ciljeva izvedbe.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekat provodi putem zajedničkog upravljanja sa ovom Agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i moglo bi doći do razvijanja sinergije.

Tokom K1 2009. godine sklopit će se sporazum o doprinosu sa IAEA u iznosu od 500.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu sa uslovima Finansijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Europske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. aprila 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. septembra 2004. godine.

2. c Pregled prošle i tekuće pomoći uključujući stečeno iskustvo i koordinaciju donatora

Tokom perioda 2001-2006, aktivnosti u vezi sa nuklearnom energijom u okviru programa *Phare* za nuklearnu sigurnost odnosile su se na određeni broj radioloških pitanja sličnih onima koja se predviđaju za zemlje Zapadnog Balkana, npr. regulatorna pomoć, upravljanje zatvorenim izvorima radioaktivnosti, zaštita od zračenja, upravljanje radioaktivnim otpadom, dekomisija nuklearnih postrojenja i spremnost za vanredne situacije. Većina tih projekata su provedeni u skladu sa Sistemom decentraliziranog provođenja. Oni su značajno poboljšali radiološku situaciju u Centralnoj Evropi i istočnim zemljama koja je postala slična situaciji koja postoji u starijim državama članicama EU. Glavno iskustvo je vezano za tehničku kompleksnost projekata koja je zahtijevala duži period od očekivanog za pripremu i finaliziranje odgovarajućih tenderskih dosijea. Zbog prilično ograničenih tehničkih kapaciteta nekih od organizacija korisnika, Službe Komisije (u to vrijeme Radna grupa za nuklearnu energiju DG ELARG-a) su bile veoma uključene u podršku delegaciji EK kako bi se unaprijedio kvalitet dokumenata. Očekuje se da situacija bude slična i u zemljama Zapadnog Balkana. Zbog toga je potrebno ojačati tehničke kapacitete DG ELARG posebno putem veće uključenosti Zajedničkog istraživačkog centra u pripremu tehničke dokumentacije vezane za svaki projekat.

Upravljanje radionukleidima u zdravstvenim ustanovama dio je IPA Horizontalnog programa o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja za 2008. Radnje koje je potrebno poduzeti, posebno u Bosni i Hercegovini, u cijelosti su usklađene sa zaključcima stručnog seminara kojeg je organizirala Europska komisija 2007. godine u Briselu na istu temu sa fokusom na postojeću situaciju u Bugarskoj, Hrvatskoj i Rumuniji.

Koordinacija sa instrumentom za saradnju na području nuklearne sigurnosti (INSC) i instrumentom za stabilnost (IFS) osigurana je kroz rasprave o sažecima projekata sa članovima komiteta INSC-a i IFS-a.

Više od polovine projekata IPA o nuklearnoj energiji za 2008. godinu bit će realizirano kroz zajedničko upravljanje sa IAEA. Razlog je to što je ova međunarodna agencija već podržavala određeni broj projekata u zemljama Zapadnog Balkana, naročito u okviru regulatorne pomoći. U konkretnom slučaju Srbije, IAEA koordinira aktivnosti koje treba provesti u okviru programa VIND, uključujući upravljanje fondovima koje je doznačilo nekoliko donatora. Zbog toga je uska saradnja sa IAEA preduslov za većinu projekata o nuklearnoj sigurnosti koje treba provesti u zemljama Zapadnog Balkana. Ova saradnja će biti osigurana kroz

zajedničke sastanke za praćenje, cirkuliranje i analizu tehničkih izvještaja i misija na licu mjesta.

2. d Horizontalna pitanja

Provedba projekata 1 do 12 značajno će doprinijeti poboljšanju zaštite čovjeka i okoliša od jonizirajućeg zračenja u državama Zapadnog Balkana. Također će doprinijeti smanjenju izloženosti ionizirajućem zračenju pacijenata i radnika u zdravstvenim ustanovama. U pravilu, jačanje kapaciteta tijela nadležnih za nuklearnu sigurnost može imati samo pozitivan efekat na praćenje radioaktivnosti i kontrolu radioaktivnih materijala na cijelom prostoru Zapadnog Balkana.

2. e Uslovi

Provedba projekata br. 1, 2, 3, 7, 8, 9, u okviru ovog programa podliježe slijedećim preduslovima:

- Zakonom su formirana državna regulatorna tijela za oblast nuklearne sigurnosti i zaštite od zračenja i u funkciji su u vrijeme pokretanja projekta (objavljivanje poziva za nabavku)

Za provedbu projekta br. 5 potrebna je pismena saglasnost svih državnih bolnica i drugih državnih zdravstvenih ustanova u Hrvatskoj koje su uključene u projekat.

2. f Referentne vrijednosti

	2009.		2010. (kumulativno)		2011. (kumulativno)		2012. (kumulativno)	
	EU	NF*	EU	NF*	EU	NF*	EU	NF*
Sporazumi o doprinosu s IAEA-om	2	-	2	-	2	-	2	-
Broj pokrenutih tenderskih procedura	6	0	7	0	9	2	10	2
Stopa ugovaranja (%)	66,6	0	75	0	91,6	100	100	100

* u slučaju paralelnog nacionalnog sufinansiranja

3. BUDŽET (iznosi u EUR)

3.1. Indikativni budžet

3.1.1. Tabela za decentralizirane projekte (Hrvatska)

Decentralizirano upravljanje	Izgrađivanje institucija (IB)						Investicije (INV)						Ukupno (II + INV)	Ukupno učešće IPA-e EU	
	Ukupna javna potrošnja		Učešće IPA-e EU		Nacionalno javno učešće *		Ukupna javna potrošnja		Učešće IPA-e EU		Nacionalno javno učešće *				
	EUR (a)=(b)+(c)	EUR (b)	% ⁽¹⁾	EUR (c)	EUR (d)=(e)+(f)	EUR (e)	% ⁽¹⁾	EUR (f)	EUR (g)=(a)+(d)	EUR (h)=(b)+(e)	% ⁽²⁾				
Prioritetna os 3	Sposobnost prihvaćanja obaveza koje proizlaze iz članstva i približavanje europskim standardima														
Projekat br. 4: Jačanje administrativnih kapaciteta Državnog zavoda za radiološku i nuklearnu sigurnost, regulatornog tijela za nuklearnu sigurnost i osiguranje	280.000	252.000	90	28.000	10	280.000	280.000	100	0	0	0	0	280.000	252.000	3,5
Projekat br. 5: Zdravstvena zaštita kod medicinske	278.000	250.000	90	28.000	10	600.000	450.000	75	150.000	25	878.000	700.000	10,0		

izloženosti															
UKUPNO	558.000	502.000	90	56.000	10	600.000	450.000	75	150.000	25	1.158.000	952.000	13,5		

* javno učešće (privatna učešća nisu uzeta u obzir (član 67(1) IPA IR) u okviru decentraliziranog upravljanja).

- (1) Izraženo u % ukupnih rashoda IB ili INV (kolona (a) ili (d)).
- (2) Izraženo u % krajnjeg zbira kolone (h).

3.1.2. Tabela centraliziranih projekata (Bosna i Hercegovina, Crna Gora)

Centralizirano upravljanje	Izgrađivanje institucija (IB)				Investicije (INV)				Ukupno (IB + INV)		Ukupno učešće IPA-e EU						
	Ukupna potrošnja	Učešće IPA-e EU		Nacionalno učešće*	Ukupna javna potrošnja	Učešće IPA-e EU		Nacionalno učešće*	Ukupno (IB + INV)	Ukupno učešće IPA-e EU							
		EUR (a)=(b)+(c)	EUR (b)			% ⁽¹⁾	EUR (c)					EUR (d)=(e)+(f)	EUR (e)	% ⁽¹⁾	EUR (f)	EUR (g)=(a)+(d)	EUR (h)=(b)+(e)
Prioritetna os 3	Sposobnost prihvatanja obaveza koje proizlaze iz članstva i približavanje europskim standardima																
Projekat br. 2: Formiranje laboratorije za kalibraciju jonizirajućeg zračenja (Sekundarna standardna laboratorija za	150.000	150.000	100		360.000	250.000	69,4	110.000	30,6	510.000	400.000	5,7					

3.1.3 Tabela projekata za provedbu putem zajedničkog upravljanja sa IAEA

Zajedničko upravljanje	Izgrađivanje institucija (IB)				Investicije (INV)				Ukupno (IB + INV)	Ukupno učešće IPA-e EU		
	Ukupna javna potrošnja		Učešće IPA-e EU		Ukupna javna potrošnja		Učešće IPA-e EU					
	EUR (a)=(b)+(c)	EUR (b)	% ⁽¹⁾	EUR (c)	EUR (d)=(e)+(f)	EUR (e)	% ⁽¹⁾	EUR (f)				
				Nacionalno javno učešće*				Nacionalno javno učešće*		EUR (h)=(b)+(e)	o/o ⁽²⁾	
										EUR (g)=(a)+(d)		
Prioritetna os 3	Sposobnost prihvatanja obaveza koje proizlaze iz članstva i približavanje europskim standardima											
<u>Projekat br. 1:</u> Regionalno poboljšanje kapaciteta regulatornih tijela za nuklearnu energiju u zemljama Zapadnog Balkana	1.200.000	1.200.000	100	-							1.200.000	17,0
<u>Projekat br. 7:</u> Kondicioniranje i sigurno skladištenje iskorištenih otvorenih radioaktivnih izvora-Srbija					849.000	616.000	72,6	233.000	27,4	849.000	616.000	8,8
Projekat br. 8:					1.476.000	1.200.000	81,3	276.000	18,7	1.476.000	1.200.000	17,0

Dekomisija degradiranog hangara br. 1 za skladištenje otpada-Srbija														588.000	8,4
Projekt br. 9: Pregled radioaktivnosti - Srbija	617.000				588.000	95,3	29.000	4,7	617.000					588.000	8,4
Projekt br. 10: Karakterizacija i kondicioniranje radioaktivnog otpada - Srbija	641.000				611.000	95,3	30.000	4,7	641.000					611.000	8,7
Projekt br. 11: Jačanje kapaciteta i infrastrukture za sigurnost od zračenja - Srbija	173.000				163.000	94,2	10.000	5,8	173.000					163.000	2,3
Projekt br. 12: Jedinica za upravljanje projektom za projekte koje podržava EU - Srbija	525.000	500.000				95,2	25.000	4,8						500.000	7,1
UKUPNO	1.725.000	1.700.000	98,6	25.000	3.178.000	84,6	578.000	15,4	5.481.000	4.878.000	69,4			4.878.000	69,4

* Učešće (javno i privatno i nacionalno i/ili međunarodno učešće) državnih partnera.

(1) Izraženo u % ukupnih rashoda IB ili INV (kolona (a) ili (d)).

(2) Izraženo u % krajnjeg zbira kolone (h).

3.1.4. Tabela sažetka podrške IPA-e prema usvojenom modelu upravljanja

Prioritetna os 3	Sposobnost prihvatanja obaveza koje proizilaze iz članstva i približavanje europskim standardima												
	Izgrađivanje institucija (IB)					Investicije (INV)					Ukupno		
	Ukupna javna potrošnja		Učešće IPA-e EU		Nacionalno javno učešće*	Ukupna javna potrošnja		Učešće IPA-e EU		Nacionalno javno učešće*		Ukupno (IB + INV)	Ukupno učešće IPA-e EU
	EUR (a)=(b)+(c)	EUR (b)	% ⁽¹⁾	EUR (c)	% ⁽¹⁾	EUR (d)=(e)+(f)	EUR (e)	% ⁽¹⁾	EUR (f)	% ⁽¹⁾	EUR (g)=(a)+(d)	EUR (h)=(b)+(e)	o/o ⁽²⁾
Decentralizirano upravljanje	558.000	502.000	90	56.000	10	600.000	450.000	75	150.000	25	1.158.000	952.000	13,5
Centralizirano upravljanje	300.000	300.000	100			1.105.000	900.000	82,2	205.000	17,8	1.405.000	1.200.000	17,1
Zajedničko upravljanje	1.725.000	1.700.000	98,6	25.000	1,4	3.756.000	3.178.000	84,6	578.000	15,4	5.481.000	4.878.000	69,4
UKUPNO	2.583.000	2.502.000	96,9	81.000	3,1	5.461.000	4.528.000	82,9	933.000	17,1	8.044.000	7.030.000	100

(1) Izraženo u % ukupnih rashoda IB ili INV (kolona (a) ili (d)).

(2) Izraženo u % krajnjeg zbira kolone (h).

3.2 Princip sufinansiranja koji se primjenjuje na projekte koji se financiraju u okviru programa

Za projekte u okviru decentraliziranog upravljanja (projekti br. 4 i 5) učešće EU je 82,21% ukupnog budžeta namijenjenog za ovaj dio programa. Ovaj obračun je izvršen u vezi sa kvalificiranim troškovima, što se temelji na javnim rashodima. Zajedničko sufinansiranje će se koristiti kao pravilo. Zahtjevi u pogledu sufinansiranja za IB (izgrađivanje institucija) i INV (investicije) na nivou projekta su ispunjeni.

Za projekte u okviru centraliziranog upravljanja (projekti br. 2, 3 i 6) učešće EU je 85,41% ukupnog budžeta namijenjenog za ovaj dio programa. Ovaj obračun je izvršen u vezi sa kvalificiranim troškovima, što se temelji na ukupnim rashodima. Koristit će se paralelno sufinansiranje. Zahtjevi u pogledu sufinansiranja za IB-a i INV-a na nivou projekta su ispunjeni za projekte br. 2 i 6. Za projekat br. 3 još se nije došlo do iznosa jer veličina učešća EU može iznositi do 100% kvalificiranih troškova. Stoga se nivo sufinansiranja nije mogao odrediti. Zapravo će se mogući nivo sufinansiranja znati kada budu poznati dostupni rezultati studije izvodljivosti koja će biti provedena na početku projekta.

Za projekte u okviru zajedničkog upravljanja sa Međunarodnom agencijom za atomsku energiju (projekti br. 7, 8, 9, 10, 11 i 12) učešće EU je 89% ukupnog budžeta namijenjenog za ovaj dio programa. Ovaj obračun je izvršen u vezi sa kvalificiranim troškovima, što se temelji na ukupnim rashodima. Koristit će se zajedničko sufinansiranje. Zbog svog lokalnog karaktera, projekat br. 1 neće biti sufinansiran. Ostale projekte sufinansira IAEA i drugi donatori. Međutim, nivo sufinansiranja se mora sagledati u okviru cijelog programa VIND čija je vrijednost mnogo veća od budžeta namijenjenog za gore navedene projekte.

4. PROVEDBENI ARANŽMANI

4.1 Metod provedbe

Za projekte br. 2, 3 i 6 program će provoditi Evropska komisija na centraliziranoj osnovi u skladu sa članom 53a Finansijske uredbe³ i odgovarajućim odredbama Pravila provedbe⁴.

Projekti br. 4 i 5 će se provoditi putem decentraliziranog upravljanja u skladu sa članom 53a Finansijske uredbe⁵ i odgovarajućim odredbama Pravila provedbe⁶. Korisnik će i dalje osiguravati da uslovi predviđeni članom 56 Finansijske uredbe budu ispunjeni sve vrijeme.

Prethodna kontrola koju vrši Komisija primjenjuje se na tenderski postupak za dobijanje ugovora, objavljivanje poziva za dostavljanje prijedloga i dodjelu ugovora i sredstava dok Komisija ne odobri decentralizirano upravljanje bez prethodne kontrola kako je navedeno u članu 18. Uredbe o realizaciji IPA.

³ Službeni list (OJ) L 248, 16.9.2002. str. 1.

⁴ Službeni list (OJ) L 357, 31.12.2002. str. 1.

⁵ Vidjeti fusnotu 3.

⁶ Vidjeti fusnotu 4.

Za projekte br. 1, 7, 8, 9, 10, 11 i 12, provedbu će vršiti Europska komisija putem zajedničkog upravljanja sa Međunarodnom agencijom za atomsku energiju prema članu 53.d Finansijske uredbe i odgovarajućih odredbi Pravila provedbe. U tom cilju će Komisija i IAEA zaključiti dva Sporazuma o doprinosu (jedan za projekat 1 i drugi za sve ostale projekte), u skladu sa Finansijskim i administrativnim okvirnim sporazumom (FAFA).

4.2 Opća pravila nabavke i procedura dodjele nepovratnih sredstava

Za projekte br. 2, 3, 4, 5 i 6 nabavka će se vršiti prema odredbama Dijela 2, Naslova IV Finansijske uredbe, te Dijela 2, Naslova III, Poglavlja 3 njenih Provedbenih pravila, kao i pravila i procedure za ugovore za usluge, nabavku i radove financirane iz općeg budžeta Europskih zajednica u svrhu saradnje s trećim zemljama, koje je Komisija usvojila 24. maja 2007. godine C(2007)2034).

Komisija će također koristiti proceduralne smjernice i standardne obrasce i modele koji olakšavaju primjenu gornjih pravila predviđene u "Praktičnom vodiču za procedure ugovaranja eksternih aktivnosti EU" ("Praktični vodič"), objavljenom na internet stranici EuropeAid⁷ na datum pokretanja procedure za nabavku ili dodjelu nepovratne pomoći.

Za projekte br. 1, 7, 8, 9, 10, 11 i 12, opća pravila za nabavku i procedure za dodjelu sredstava bit će definirane u Sporazumu o doprinosu sačinjenom između Komisije i IAEA koji provode taj program/aktivnost.

5. MONITORING I EVALUACIJA

5.1 Monitoring

Komisija može poduzeti sve radnje koje smatra neophodnima u cilju praćenja relevantnih programa, a za projekte kojima se zajednički upravlja sa IAEA-om te radnje se mogu obaviti zajedno sa IAEA-om.

Decentralizirane projekte će pratiti Komitet za monitoring IPA-e uz pomoć Komiteta za pomoć u tranziciji i nadzor izgradnje institucija, te Zajednički komitet za monitoring.

Oni će ocjenjivati efikasnost, kvalitet i povezanost u provođenju ovog programa. Oni mogu dati prijedloge Komisiji i državnom koordinatorskom tijelu za IPA-u, a primjerak se šalje službeniku za izdavanje odobrenja, radi odlučivanja o korektivnim mjerama kojima bi se osiguralo postizanje ciljeva programa i poboljšala efikasnost pružene pomoći.

⁷http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical_guide/index_en.htm

5.2 Evaluacija

Programi podliježu prethodnim evaluacijama, kao i privremenim i, kada je relevantno, naknadnim evaluacijama, u skladu s članom 57. i 82. Uredbe o provedbi IPA-e⁸, u cilju poboljšavanja kvaliteta, djelotvornosti i dosljednosti pomoći iz fondova EU i strategije i provedbe programa.

Rezultati prethodnih i privremenih evaluacija uzimaju se u obzir u ciklusu programiranja i provedbe.

I Komisija može provoditi i strateške evaluacije.

Za decentralizirane projekte, nakon dodjeljivanja ovlaštenja za upravljanje, obavezu za provođenje privremenih evaluacija ima korisnik, a Komisija nema pravo da vrši nikakve ad hoc privremene evaluacije programa koje smatra potrebnim. Naknadna evaluacija je isključivo pravo Komisije čak i nakon dodjeljivanja ovlaštenja za upravljanje korisniku.

6. REVIZIJA, FINANSIJSKA KONTROLA, MJERE PROTIV PREVARA; FINANSIJSKA USKLAĐIVANJA, PREVENTIVNE MJERE I FINANSIJSKE KOREKCIJE

6.1 Revizija, finansijska kontrola, mjere protiv prevara

Računovodstvene knjige i operacije svih strana uključenih u provedbu ovog programa, kao i ugovori i sporazumi kojima se program provodi, podliježu, s jedne strane, superviziji i finansijskoj kontroli od strane Komisije (uključujući Europski ured za borbu protiv prevara), koja može vršiti provjere po svom nahodjenju, sama ili putem vanjskog revizora i, s druge strane, revizijama Europskog suda revizora. To obuhvata mjere poput naknadne verifikacije tenderskih i procedura ugovaranja provedenih od strane Delegacije u zemlji korisnici.

U cilju osiguravanja efikasne zaštite finansijskih interesa Zajednice, Komisija (uključujući Europski ured za borbu protiv prevara) može provoditi provjere i kontrole na licu mjesta, u skladu s procedurama predviđenim u Uredbi Vijeća (EC, Euratom) 2185/96⁹.

Gore opisane kontrole i revizije primjenjuju se na sve izvođače, podizvođače i korisnike nepovratne pomoći koji su dobili sredstva Zajednice.

6.2 Finansijsko usklađivanje

Za decentralizirane projekte će državni službenik za izdavanje odobrenja, koji je u prvom stepenu odgovoran za istraživanje svih nepravilnosti, izvršiti finansijska usklađivanja tamo gdje se otkriju nepravilnosti ili nemar u vezi sa provedbom ovog programa, tako što će poništiti svaku ili dio pomoći EU. Državni službenik za izdavanje odobrenja će u obzir uzeti prirodu i težinu nepravilnosti i finansijski gubitak za pomoć EU.

U slučaju nepravilnosti, uključujući nemar ili prevaru, državni službenik za izdavanje odobrenja će izvršiti povrat pomoći koju je Zajednice isplatila korisniku u skladu sa državnim procedurama za povrat.

⁸ Uredba Komisije (EC) br. 718/2007 od 12. juna 2007. (OJ L 170, 29.6.2007., str.1)

⁹ SL L 292; 15.11.1996.; str. 2

6.3 Revizorski trag

Za decentralizirane projekte će državni službenik za izdavanje odobrenja osigurati da sve relevantne informacije budu dostupne kako bi se uvijek mogao pratiti revizorski trag. Te informacije obuhvataju materijalne dokaze o odobrenju prijave za plaćanje, obračunavanju i isplata po tim prijavama, te postupanju sa avansima, garancijama i dugovima.

6.4 Preventivne mjere

Za decentralizirane projekte, korisnici će osigurati da se svi slučajevi prijave i nepravilnosti ispituju i efikasno tretiraju i da funkcionira mehanizam kontrole i izvještavanja jednak mehanizmu preciziranom u Uredbi Komisije 1828/2006¹⁰. Svi sumnjivi ili stvarni slučajevi prijave i nepravilnosti kao i mjere vezane uz njih moraju se odmah prijaviti službama Komisije. Ukoliko nema sumnjivih ili stvarnih slučajeva prijave ili nepravilnosti koje treba prijaviti, Korisnik će o tome obavijestiti Komisiju u roku od dva mjeseca nakon kraja svakog kvartala.

Nepravilnost znači kršenje neke odredbe važećih pravila i ugovora koje proističe iz neke radnje ili propusta ekonomskog operatera, a koje ima, ili bi imalo, za posljedicu štetu za opći budžet Europske unije nastalu zbog opterećivanja općeg budžeta nekom neopravdanom stavkom troškova.

Prevara znači neku namjernu radnju ili propust koji se odnosi na: korištenje ili prikazivanje lažnih, netačnih ili nepotpunih izvoda ili dokumenata, što ima za posljedicu pronevjeru ili pogrešno zadržavanje sredstava iz općeg budžeta Europske unije ili budžeta kojima ona ili neko drugi u njeno ime upravlja; neotkrivanje informacija o kršenju određenih obaveza sa istim učinkom; kriva upotreba sredstava u svrhe koje nisu njihova prvobitna namjena.

Korisnik će poduzeti sve odgovarajuće mjere da spriječi i odbije aktivnu i pasivnu praksu korupcije u svakoj fazi procesa nabavke ili procedure dodjele sredstava kao i za vrijeme provođenja odgovarajućih ugovora.

Aktivna korupcija se definira kao namjerna radnja kojom neko, direktno ili preko posrednika, obećava ili daje, prednost bilo koje vrste nekom službeniku lično ili za neku treću stranu da djeluje ili se suzdrži od djelovanja u skladu sa svojom dužnošću ili u vršenju funkcija koje se kose sa njegovim službenim dužnostima na način koji šteti ili bi mogao oštetiti finansijske interese EU.

Pasivna korupcija se definira kao namjerna radnja kojom neki službenik, direktno ili preko posrednika, traži ili prima, prednost bilo koje vrste za sebe lično ili za neku treću stranu, ili prihvata obećanje takve prednosti, da djeluje ili se suzdrži od djelovanja u skladu sa svojom dužnošću ili u vršenju funkcija koje se kose sa njegovim službenim dužnostima na način koji šteti ili bi mogao oštetiti finansijske interese Evropskih zajednica.

Vlasti korisnika, uključujući osoblje odgovorno za provođenje programa, također ima obavezu da poduzme sve potrebne mjere predostrožnosti kako bi se izbjegao rizik od sukoba interesa, i odmah će obavijestiti Komisiju o bilo svakom sukobu interesa ili situaciji koja bi mogla dovesti do nekog sukoba interesa.

¹⁰ Službeni list (OJ) L371, 27.12.2006, p. 1.

6.5 Finansijske ispravke

Da bi osigurala da se sredstva koriste u skladu sa važećim pravilima, Komisija će za decentralizirane projekte primijeniti procedure otvorenih računa ili finansijske mehanizme korekcije u skladu sa članom 53c(2) Finansijske uredbe i kako je navedeno u Okvirnom sporazumu zaključenom između Komisije i korisnika.

Finansijska korekcija može nastati uslijed:

- (i) utvrđivanja određenih nepravilnosti, uključujući prevaru; ili
- (ii) utvrđivanje slabosti ili nedostataka u sistemima upravljanja i kontrole kod korisnika;

Ako Komisija ustanovi da su u okviru ovog programa troškovi nastali kršenjem postojećih pravila, odlučit će koje će sume biti izuzete iz finansiranja od strane EU.

Izračun i vršenje bilo kakve korekcije, kao i uz to vezanih povrata, uradit će Komisija poštujući kriterije i procedure iz Uredbe o realizaciji IPA-e.

7. OGRANIČENE IZMJENE

Ograničene izmjene u provedbi ovog programa, koje utječu na osnovne elemente navedene u članu 90. Provedbenih pravila za Finansijsku uredbu, koji su indikativne prirode¹¹, može izvršiti delegirani službenik za izdavanje odobrenja (AOD), ili poddelegirani službenik za izdavanje odobrenja (AOSD), u skladu sa ovlaštenjima delegiranja koje mu je prenio AOD, i principima zdravog finansijskog upravljanja, bez potrebe da se vrše izmjene i dopune odluke o finansiranju.

Potvrđujem da ovaj prijevod u cijelosti odgovara originalu, sastavljenom na engleskom jeziku.

Datum: 02.08.2014.

Stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik – Marina Čotić

¹¹ Ti osnovni elementi indikativne prirode su kod nepovratne pomoći (grant) indikativni broj poziva za dostavljanje prijedloga, a kod nabavke to je indikativni broj i vrsta ugovora, te indikativni vremenski okvir za pokretanje procedura nabavke.